

Dexia banka Slovensko a.s.

Sídlo: Hodžova 11, 010 11 Žilina

IČO: 31 575 951

IČ DPH: SK2020372541

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu v Žiline, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 148/L

(ďalej len banka)

Klient:**Obec Bobrovec**Sídlo: **Obecný úrad, Bobrovec č. 90, 032 21 Bobrovec**IČO: **00 315 117**Zastúpený: **Ing. Ladislav Sedlák, PhD., starosta obce**Číslo účtu: **1691281001/5600**

(ďalej len klient)

uzatvárajú tento dodatok k Zmluve o úvere č. **32/092/2004** zo dňa **12.11.2004** (ďalej len „Úverová zmluva“) na základe ktorého sa zmluvné strany dohodli na zmene a doplnení nasledovných ustanovení úverovej zmluvy:

Mení sa článok 1. Čerpanie úveru nasledovne:

- 1.1. Výška úveru: **18.552,27 EUR**, slovom: **Osemnásťtisícpäťstopäťdesiatdva eur dvadsaťsedem centov**
(zníženie úveru o 37.877,39 EUR)

Body 1.2. a 1.3. sa rušia.**Mení sa článok 2. Úroková sadzba nasledovne:**

- 2.1. Klient sa zaväzuje z poskytnutých peňažných prostriedkov platiť Banke úroky vo výške aktuálnej úrokovej sadzby stanovenej podľa ustanovení tejto Úverovej zmluvy.
- 2.1.1. Peňažné prostriedky poskytnuté Bankou sa začínajú úročiť dňom ich čerpania.
- 2.1.2. Výška úrokov sa vypočíta podľa uplynutých dní na základe 360-dňového roka (365/360, resp. 366/360).
- 2.2. Druh úrokovej sadzby: Revizibilná
- 2.2.1. Základná sadzba je hodnota **6** mesačného EURIBOR
- 2.2.2. Úrokové rozpätie je **2,50** % p.a.
- 2.2.3. Celková Revizibilná úroková sadzba je hodnota **6** mesačného EURIBOR + úrokové rozpätie **2,50** % p.a.
- 2.3. Hodnota základnej sadzby sa stanovuje dva pracovné dni pred Rozhodujúcim dňom. Základná sadzba sa pravidelne prehodnocuje v Rozhodujúci deň v hodnote EURIBOR uvedenej v bode 2.2.1. platnej dva pracovné dni pred Rozhodujúcim dňom.
- 2.3.1. V prípade, ak dva pracovné dni pred Rozhodujúcim dňom nebude hodnota EURIBOR uvedená v bode 2.2.1. stanovená, použije sa hodnota EURIBOR uvedená v bode 2.2.1. platná v posledný predchádzajúci pracovný deň.
- 2.3.2. Ak nebude možné vyššie popísaným spôsobom základnú sadzbu určiť (najmä z dôvodu mimoriadnej situácie na medzibankovom trhu), bude základná sadzba stanovená bankou v hodnote zodpovedajúcej sadzbe predaja **6** mesačných depozitov obvyklej v deň určenia na bankovom trhu, zaokrúhlenej na dve desatinné miesta.
- 2.3.3. Prehodnotená základná sadzba vstupuje do účinnosti v Rozhodujúci deň.

- 2.3.4. **Rozhodujúci deň** – znamená každý deň po uplynutí opakujúcej sa 6 mesačnej lehoty od predchádzajúceho Rozhodujúceho dňa, pričom pri prvej fixácii úrokovej sadzby na základe tohto dodatku je Rozhodujúcim dňom deň účinnosti tohto dodatku k Úverovej zmluve;
- V prípade, ak by nemal byť Rozhodujúci deň pracovným dňom, Rozhodujúcim dňom bude nasledujúci pracovný deň v tom istom kalendárnom mesiaci. Ak by v danom kalendárnom mesiaci pracovný deň nenasledoval, Rozhodujúcim dňom bude posledný pracovný deň kalendárneho mesiaca. V prípade, ak by mal Rozhodujúci deň pripadnúť na deň, ktorý číselne neexistuje (napr. 30. február), Rozhodujúcim dňom bude posledný pracovný deň príslušného mesiaca;
- 2.4. Banka má právo adekvátnym spôsobom meniť úrokové rozpätie v prípade, ak dôjde k zmene miery rizika Klienta. Zmena miery rizika Klienta môže súvisieť predovšetkým so zmenou ratingu Klienta stanoveného Bankou, alebo so zmenou rizikovej váhy Klienta podľa pravidiel stanovených Národnou bankou Slovenska. Pre posúdenie zmeny miery rizika Klienta sú rozhodujúce skutočnosti platné v čase ich ostatného posúdenia v porovnaní s aktuálnymi rozhodujúcimi skutočnosťami. Príslušnú zmenu úrokového rozpätia je Banka oprávnená uskutočniť automaticky bez dodatkov k Úverovej zmluve. Banka predmetnú zmenu v primeranej lehote oznámi Klientovi.
- 2.5. Ak počas platnosti Úverovej zmluvy dôjde k závažným zmenám v činnosti, štruktúre alebo situácii na medzibankových trhoch, následkom čoho náklady Banky na získanie depozít v príslušnej mene Úveru na obdobie zodpovedajúce obdobiu prehodnotenia základnej sadzby v zmysle ustanovení Úverovej zmluvy, sú vyššie ako kótovaná referenčná úroková sadzba pre príslušnú menu (**6 mesačný Euribor**), Banka je oprávnená podľa vlastného uváženia meniť uplatňovanú úrokovú sadzbu tak, aby zodpovedala jej nákladom vzniknutým v súvislosti s Úverovou zmluvou jednostranne bez dodatku k Úverovej zmluve. Banka zmenu v primeranej lehote oznámi Klientovi.
- 2.6. Banka môže kedykoľvek počas trvania úverového vzťahu Klientovi ponúknuť inú zmenu spôsobu úročenia. Túto zmenu budú v prípade súhlasu Klienta zmluvné strany riešiť formou dodatku k Úverovej zmluve.
- 2.7. Klient je oprávnený jedenkrát za kalendárny rok za poplatok určený v Sadzobníku poplatkov požiadať Banku o prehodnotenie miery jeho rizika a s tým súvisiace prehodnotenie úrokovej sadzby.

Mení sa článok 5. Podmienky poskytnutia úveru v nasledovných bodoch:

Doplňa sa bod 5.1.12. zmluvy nasledovne:

- 5.1.12. Klient sa zaväzuje, že bude žiadať súhlas Banky:
- 5.1.12.1. na prijatie akéhokoľvek iného záväzku (napr. úver, pôžička, emitovanie dlhopisov, vystavenie alebo akceptácia zmenky);
- 5.1.12.2. na prevzatie záruky za poskytnutie návratnej finančnej výpomoci zo štátneho rozpočtu;
- 5.1.12.3. na spisovanie notárskych zápisníc ako exekučných titulov, v ktorých Klient súhlasí s exekúciou (výkonom rozhodnutia);
- 5.1.12.4. na predaj vlastného nehnuteľného majetku v hodnote vyššej ako 1/12 výnosu dane z príjmov pridelenej Klientovi v predchádzajúcom kalendárnom roku;
- 5.1.12.5. na vloženie svojho majetku alebo jeho časti do právnickej osoby v hodnote vyššej ako 1/12 výnosu dane z príjmov pridelenej Klientovi v predchádzajúcom kalendárnom roku;
- 5.1.12.6. na zbavenie sa závažnej časti svojho majetku, pričom za zbavenie sa časti majetku sa považuje aj dlhodobý prenájom majetku a darovanie hnutel'ného majetku v hodnote vyššej ako 1/12 výnosu dane z príjmov pridelenej Klientovi v priebehu predchádzajúceho kalendárneho roka, pričom bez predchádzajúceho súhlasu neurobí príslušný právny úkon;

Mení sa bod 5.3. zmluvy nasledovne:

- 5.3. Postup pri nedodržiavaní dohodnutých podmienok a ustanovení tejto Úverovej zmluvy:
- 5.3.1. banka je oprávnená požadovať za porušenie ktorejkoľvek povinnosti klienta zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 1% z hodnoty nesplatennej časti istiny úveru, minimálne **350,00 EUR**,
- 5.3.2. banka je oprávnená zvýšiť úrokovú sadzbu až do obnovenia ich dodržiavania vo výške 0,5-5% p.a., pričom zvýšenie sa nedotýka ustanovení o sankčných úrokoch.
- 5.3.3. banka môže rozhodnúť o predčasnej splatnosti a žiadať o predčasné splatenie celej sumy vzniknutej na základe tejto Úverovej zmluvy, ako aj predčasné splatenie všetkých úverov, ktoré boli klientovi bankou poskytnuté spolu s príslušenstvom a ostatnými nárokmi vzniknutými z dotknutých zmlúv, ak klient nedodržiava ktorúkoľvek z nasledujúcich podmienok:
- 5.3.3.1. klient nespláca riadne a včas iný úver poskytnutý bankou, alebo tento použil na iný ako dohodnutý účel,

- 5.3.3.2. v hospodárení klienta dochádza k nepriaznivému vývoju hospodárskych a finančných ukazovateľov, najmä v porovnaní s údajmi úverovej spôsobilosti zistenými k podpisu tejto zmluvy,
- 5.3.3.3. na majetok klienta bola začatá exekúcia,
- 5.3.3.4. klient nedodržuje podmienky dohodnuté v tejto Úverovej zmluve,
- 5.3.3.5. Klient nespláti akýkoľvek svoj záväzok voči tretej osobe v lehote dlhšej ako 30 dní po dni splatnosti;
- 5.3.3.6. bolo rozhodnuté o predčasnom zaplatení zostatku istiny akéhokoľvek úveru alebo pôžičky s príslušenstvom poskytnutého Bankou alebo inou bankou Klientovi na základe iného zmluvného vzťahu ako je zmluvný vzťah založený na základe tejto Úverovej zmluvy;
- 5.3.3.7. voči Klientovi bol zavedený ozdravný režim alebo nútená správa;
- 5.3.3.8. bol voči Klientovi v súvislosti s hospodárením Klienta zavedený iný režim, ktorého účelom je riešenie neschopnosti Klienta splácať splatné záväzky riadne a včas, alebo ktorý bol zavedený z dôvodov, že Klient porušuje pravidlá rozpočtového hospodárenia vyplývajúce z platných predpisov, resp. z dôvodov, že rozpočtové hospodárenie Klienta predstavuje riziko neschopnosti Klienta splácať splatné záväzky riadne a včas;
- 5.3.3.9. V rozhodnutí Banky o predčasnej splatnosti bude uvedený deň, v ktorý alebo do ktorého má Klient splatiť zostatok istiny Úveru s príslušenstvom. Deň uvedený v rozhodnutí Banky sa automaticky stane novým dňom Amortizácie Úveru, a to bez dodatku k Úverovej zmluve. V prípade, ak rozhodnutie Banky o predčasnej splatnosti takýto deň neurčuje, je ním 10. pracovný deň po doručení rozhodnutia o predčasnej splatnosti Klientovi.
- 5.3.4. nezaplatená istina úveru sa úročí aktuálnou úrokovou sadzbou a súčasne sa účtuje úrok z omeškania vo výške **7,0 % p.a.** Po dni amortizácie úveru, alebo pri požadovanom predčasnom splatení úveru prináleží banke za nezaplatenú istinu úrok z omeškania vo výške poslednej platnej úrokovej sadzby v zmysle príslušných ustanovení Úverovej zmluvy zvýšenej o **7,0 % p.a.**, a to až do doby jej zaplatenia.
- 5.3.5. nezaplatené úroky sa sankčne poplatkujú sadzbou **20,0 % p.a.** až do doby ich zaplatenia.

Vypúšťa sa článok 6. Opätovné čerpanie a dopĺňa sa nový článok 6. s nasledovným znením:

6. Poplatky a záväzková provízia, doručovanie a poskytovanie informácií

- 6.1. Klient sa zaväzuje ročne do 31.01. platiť Banke poplatok za administráciu a monitorovanie Úveru za príslušný kalendárny rok vo výške **0,1 %**; pri určení výšky poplatku sa vychádza zo zostatku istiny Úveru k 31.12. predchádzajúceho roku.
- 6.2. Uvedené poplatky ako aj poplatky, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve je klient povinný Banke zaplatiť vo výške uvedenej v Sadzobníku poplatkov, ktorý je platný v deň splatnosti príslušného poplatku.
- 6.3. Banka je oprávnená, v súvislosti s Úverovou zmluvou a zmluvami na ňu nadväzujúcimi, spoplatniť ďalšie úkony a skutočnosti v zmysle Sadzobníka poplatkov, ktorý je platný v deň vykonania úkonu alebo v deň, keď nastane príslušná skutočnosť.
- 6.4. V prípade, ak je výška poplatku v Sadzobníku poplatkov stanovená v určitom rozpätí, Banka Klientovi určí jeho výšku, pričom musí dodržať dané rozpätie.
- 6.4.1. **Sadzobník poplatkov** – znamená oficiálny dokument vydaný bankou, ktorý obsahuje poplatky inkasované bankou za poskytovanie jej služieb. Tento dokument je verejne dostupný na pobočkách banky;
- 6.5. *Doručovanie a reklamácie*
- 6.5.1. Písomné podania adresované druhej zmluvnej strane budú považované za riadne podané a včas uskutočnené, ak budú doručené osobne, doporučenou poštou alebo oficiálnou kuriérskou poštou na adresy uvedené v bode 6.5.6. Úverovej zmluvy, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.
- 6.5.2. Za deň a hodinu doručenia sa považuje:
- 6.5.3. v prípade osobného doručovania: dátum a hodina uvedená na potvrdení o osobnom prevzatí;
- 6.5.4. v prípade doručovania oficiálnou kuriérskou poštou: dátum a hodina uvedená na potvrdení o osobnom prevzatí, alebo dátum a hodina odmietnutia prevzatia preukázaná písomným potvrdením kuriérskej pošty;
- 6.5.5. v prípade doručovania doporučenou poštou: tretí kalendárny deň nasledujúci po dni odoslania písomného podania.
- 6.5.6. Písomné podania pre zmluvné strany budú doručované na adresy:

- 6.5.6.1. Klient: **Obec Bobrovec, Bobrovec č. 90, 032 21 Bobrovec**
- 6.5.6.2. Banka: **Dexia banka Slovensko a.s., Garbiarska 4, 031 01 Liptovský Mikuláš**
- 6.5.7. Zmluvné strany majú právo písomne určiť inú adresu na doručovanie písomných podaní, a to bez dodatku k Úverovej zmluve. Táto zmena je účinná 5 pracovných dní po doručení písomného oznámenia druhej zmluvnej strane.
- 6.5.8. z dôvodu dostupnosti na pracoviskách banky sa zmeny Sadzobníka poplatkov klientovi osobitne nedoručujú.
- 6.5.9. Reklamácie, ktoré klient uplatňuje voči výpisom z účtu a iným písomným dokladom banky, musia byť banke doručené písomne, a to v lehote 30 dní odo dňa doručenia reklamovaných písomností. V opačnom prípade sa tieto písomnosti považujú za klientom odsúhlasené.
- 6.6. *Poskytovanie informácií a ochrana osobných údajov*
- 6.6.1. Klient súhlasí, aby banka poskytovala všetky informácie týkajúce sa Úverovej zmluvy alebo vyplývajúce z plnenia Úverovej zmluvy:
- 6.6.2. osobám, ktoré majú nárok vyplývajúci z právnych predpisov,
- 6.6.3. právnickým osobám, ktoré priamo alebo nepriamo ovládajú Banku, alebo ktoré priamo alebo nepriamo Banka ovláda,
- 6.6.4. externým audítorom a externým právnym poradcom, pod podmienkou zabezpečenia mlčanlivosti uzatvorenej v zmluvách s týmito osobami, ak povinnosť mlčanlivosti nevyplýva zo Zákona,
- 6.6.5. tretím osobám, ktoré vedú alebo budú viesť registre poskytovaných bankových úverov alebo iných bankových produktov,
- 6.6.6. Klient súhlasí, aby Banka v súvislosti s prezentovaním výsledkov svojej činnosti zverejnila informáciu o tom, že je financujúcou bankou Klienta.
- 6.6.7. Klient súhlasí so spracovaním poskytnutých osobných údajov do informačného systému Banky a s ich poskytovaním do informačného systému osobám uvedeným v bode 6.6. Úverovej zmluvy, a to aj v prípade cezhraničného toku informácií do krajín, ktoré poskytujú primeranú úroveň ochrany v zmysle právnych predpisov. Tento súhlas Klienta je počas doby stanovenej právnymi predpismi, najmenej však do doby vysporiadania všetkých záväzkov z Úverovej zmluvy, neodvolateľný.

Mení sa článok 7. Záverečné ustanovenia nasledovne:

- 7.1. Úverová zmluva sa uzatvára do splnenia všetkých záväzkov Klienta vyplývajúcich z Úverovej zmluvy.
- 7.2. Úverovú zmluvu je možné meniť len vzostupne očíslovanými písomnými dodatkami, ak nie je v Úverovej zmluve stanovené inak.
- 7.3. Banka je oprávnená aj bez písomného dodatku k tejto zmluve meniť výšku poplatkov, meniť a dopĺňať druh poplatkov uvedených Úverovej zmluve, pričom aktuálnu výšku a druh poplatkov oznámi Klientovi zverejnením nového Sadzobníka poplatkov na svojej internetovej stránke a vo svojich prevádzkových priestoroch, alebo písomným oznámením zaslaným Klientovi. Úprava konkrétneho poplatku v tejto Úverovej zmluve má prednosť pred úpravou vykonanou Sadzobníkom poplatkov. Poplatky sú splatné v deň vykonania úkonu alebo v deň, keď nastane príslušná skutočnosť, pokiaľ Úverová zmluva alebo Sadzobník poplatkov nestanoví inak.
- 7.4. V prípade že počas trvania úverového vzťahu dôjde k vykonaniu zmeny, ktorá má vplyv na splátkový kalendár alebo výšku splátky stanovenej na základe ustanovení tejto Úverovej zmluvy, je Banka oprávnená upraviť splátkový kalendár alebo výšku splátky na základe písomného oznámenia Klientovi, a to aj bez dodatku k Úverovej zmluve. V prípade, že nedôjde k úprave splátkového kalendára alebo výšky splátky má sa za to, že zostatok Úveru prevyšujúci výšku stanovených splátok je splatný najneskôr v deň Amortizácie Úveru.
- 7.5. Ak sa niektoré ustanovenia Úverovej zmluvy stanú neplatnými alebo neúčinnými, zmluvné strany sa dohodli, že uzatvoria dodatok zmluvy, v ktorom takéto ustanovenia nahradia ustanoveniami, ktoré budú zodpovedať obsahu a účelu neplatných alebo neúčinných ustanovení.
- 7.6. Zmluvné strany sa dohodli, že Banka je oprávnená postúpiť tretej osobe svoju pohľadávku, jej časť alebo iné právo vyplývajúce z tejto úverovej zmluvy. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že Banka je oprávnená sprístupniť údaje predstavujúce bankové tajomstvo v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách osobe/osobám, na ktoré hodlá previesť/preveď svoju pohľadávku, jej časť alebo iné právo vyplývajúce z tejto úverovej zmluvy.
- 7.7. Klient potvrdzuje, že uzatvára Úverovú zmluvu na vlastný účet a že uskutočnil vlastné ohodnotenie a posúdenie s ohľadom na ekonomické výhľady a riziká financovania s využitím úrokovej sadzby na základe tejto Úverovej zmluvy a je uzrozumený s možnosťou úpravy úrokovej sadzby v zmysle podmienok tejto Úverovej zmluvy ako aj s prípadnými rizikami financovania s využitím úrokovej sadzby na základe tejto Úverovej zmluvy.
- 7.8. Právne pomery v Úverovej zmluve výslovne neupravené, sa spravujú príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky, predovšetkým Obchodným zákonníkom.

7.9. Klient vyhlasuje, že pri uzatváraní tejto zmluvy mu Banka poskytla informácie podľa § 37 ods. 2 zákona o bankách v platnom znení, a že obdržal písomnú informáciu o poplatkoch súvisiacich s touto zmluvou, ktorá tvorí súčasť tejto zmluvy.

7.10. Klient vyhlasuje, že *prijíma* klient vlastnoručne dopíše buď slovo "prijíma" alebo "neprijíma") návrh tejto rozhodcovskej zmluvy, podľa ktorej vzájomné spory, ktoré by medzi zmluvnými stranami vznikli v súvislosti s touto zmluvou, je príslušný prejednať a rozhodnúť s konečnou platnosťou v rozhodcovskom konaní Stály rozhodcovský súd Slovenskej bankovej asociácie (ďalej len „rozhodcovský súd“), pričom v prípade prijatia návrhu tejto rozhodcovskej zmluvy, si je klient vedomý, že :

rozhodcovské konanie sa začína na základe podania žaloby na adresu sídla súdu, čo spôsobuje, že nemožno v tej istej veci konať a rozhodovať na súde alebo pred iným rozhodcovským súdom,

konanie má neverejný a písomný charakter,

rozhodcovský rozsudok je konečným rozhodnutím, ktorý má po nadobudnutí právoplatnosti rovnaké účinky ako právoplatný rozsudok všeobecného súdu.

V prípade uzavretia vyššie uvedenej rozhodcovskej zmluvy sa zmluvné strany zároveň dohodli, že rozsudok rozhodcovského súdu bude záväzný pre zmluvné strany, že v stanovených lehotách splnia všetky povinnosti uložené v rozhodcovskom rozsudku, ktorý nie je možné zrušiť z dôvodov ako pri obnove konania podľa osobitného zákona.

Ostatné ustanovenia Úverovej zmluvy zostávajú nezmenené.

Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni, kedy bolo banke preukázané zverejnenie tohto dodatku podľa zákona č. 211/2000 Z.z., a to predložením písomného potvrdenia o zverejnení, alebo zverejnením tohto dodatku v Obchodnom vestníku na základe žiadosti banky, podľa toho, ktorá z týchto skutočností nastane skôr.

Zmluvné strany po prečítaní tohto dodatku konštatujú, že vyjadruje ich skutočnú a slobodnú vôľu, nie sú im známe okolnosti, ktoré by ho robili neplatným a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených konať v ich mene.

Tento dodatok je vyhotovený v **troch** originálnych exemplároch, z ktorých Banka obdrží dva a Klient **jeden** rovnopis.

V Liptovskom Mikuláši dňa 11.11.2011

Klient: Obec Bobrovec

Meno a priezvisko:

Ing. Ladislav Sedlák, PhD.

Funkcia:

starosta obce

Podpis:

Meno a priezvisko:

Podpis:

Pečiatka:

